

## GARANTİ ŞARTLARI

- 1-Garanti süresi malın teslim tarihinden itibaren **2 (iki)** yıldır.
- 2-Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garanti kapsamındadır.
- 3-Malın garanti süresi içinde arızalanması durumunda tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.Malın tamir süresi en fazla **30 iş** günüdür.Bu süre malın servis istasyonuna servis istasyonun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birisine bildirim tarihinde başlar.  
Malın arızasının 15 iş günü içinde giderilmemesi halinde imalatçı, üretici veya ithalatçı malın tamiri tamamlanıncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına sunmak zorundadır.
- 4-Malın garanti süresi içinde gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde,işçilik masrafı,değiştirilen parça bedeli,yada başka bir ad altında hiçbir ücret talep edilmeksizin tamiri yapılacaktır.
- 5-Tüketici onarım hakkını kullanmasına rağmen, Malın tüketiciye teslim tarihinden itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla bir yıl içinde aynı arızayı ikiden fazla tekrarlaması veya farklı arızaların dörtten fazla olması unsurlarının yanı sıra bu arızaların maldan yararlanmamanın süreklilik kazanması,  
-Tamir için gereken azami sürenin aşılması,  
-Firmanın servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla, satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birisinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirinin mümkün bulunmadığının belirlenmesi durumunda tüketici, malın ücretsiz olarak değiştirilmesini, bedel iadesini veya ayıp oranında bedel indirimi talep edebilir.
- 6-Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- 7-Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü ne başvurulabilir. Bu garanti belgesinin kullanılmasına 4077 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanuna dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama esaslarına dair tebliğ uyarınca T.C.Sanayi ve Ticaret Bakanlığı İl Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

## DASS GLOBAL A.Ş.

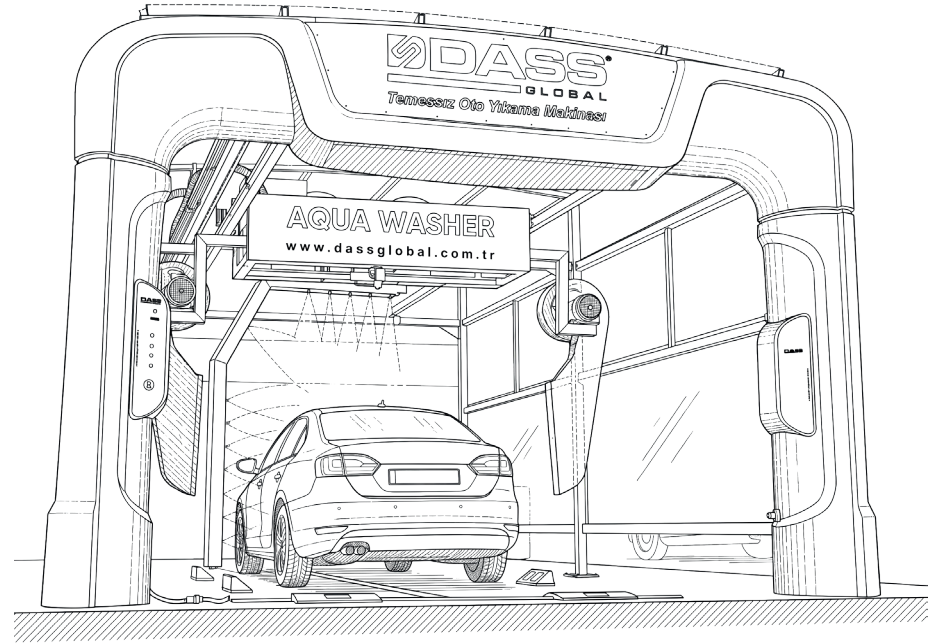
**Adres:**  
Halkapınar Mah. 1203/2 Sokak Yener İşm.  
No:22 İçkapı: 317 Konak - İZMİR

**Tel:** 0232 433 55 65  
**Tel:** +90 507 768 29 03  
**Mail:** info@dassglobal.com.tr



## TEMASSIZ ROBOT OTO YIKAMA TOUCHFREE ROBOT CARWASH

## KULLANMA KILAVUZU USER MANUAL



## AQUA WASHER

LÜTFEN UZUN ÖMÜRLÜ BİR KULLANIM İÇİN  
KULLANMA KILAVUZUNU DİKKATLİCE OKUYUNUZ.  
PLEASE READ THE USER MANUAL CAREFULLY  
FOR A LONG TERM USAGE

## İÇİNDEKİLER (Contents)

|                                                           |          |
|-----------------------------------------------------------|----------|
| • Firmamız Hakkında.....                                  | Sayfa 1  |
| (About Our Company).....                                  | Page 1   |
| • Ürünümüz Hakkında.....                                  | Sayfa 2  |
| (About Our Product).....                                  | Page 2   |
| • Çalışma Prensibi.....                                   | Sayfa 3  |
| (Working Principle).....                                  | Page 3   |
| • Güvenlik Uyarıları.....                                 | Sayfa 4  |
| (Safety Warnings).....                                    | Page 4   |
| • Ürünün Teknik Özellikleri.....                          | Sayfa 5  |
| (Technical Specification of Product).....                 | Page 5   |
| • Uygulama Alanı ve Esas Kullanım Amacı.....              | Sayfa 6  |
| (Application Area & Main Use Purposes).....               | Page 6   |
| • Kullanım.....                                           | Sayfa 8  |
| (Usage).....                                              | Page 8   |
| • Paketleme, Taşıma.....                                  | Sayfa 11 |
| (Packing, Transportation).....                            | Page 11  |
| • Satın Alım.....                                         | Sayfa 11 |
| (Purchasing).....                                         | Page 11  |
| a. Yerleştirme ve Montaj                                  |          |
| (Placing & Assembly)                                      |          |
| b. İlk Kurulum Sonrasında Demontaj, Nakliye, Montaj       |          |
| (Disassembly, Transportation, Assembly After First Setup) |          |
| c. Ayarlar ve Kontroller                                  |          |
| (Settings & Controls)                                     |          |
| d. Elektrik Bağlantısı                                    |          |
| (Power Connection)                                        |          |
| e. Kullanma Talimatı                                      |          |
| (Direction for Use)                                       |          |
| f. Elektrik Çizimleri                                     |          |
| (Electrical Plotting)                                     |          |
| • Yedek Parça, Yetkili Servis, Yetkili Satıcı.....        | Sayfa 21 |
| (Spare Parts, Authorized Service, Authorized Dealer)..... | Page 21  |
| • Bakım ve Onarım.....                                    | Sayfa 23 |
| (Maintenance and Repair).....                             | Page 23  |
| • Arıza / Neden / Çözüm.....                              | Sayfa 24 |
| (Failure / Causes / Troubleshooting).....                 | Page 24  |
| • Garanti.....                                            | Sayfa 25 |
| (Warranty).....                                           | Page 25  |

BU BELGE MÜŞTERİ TARAFINDAN MUTLAKA SAKLANMALIDIR.  
(THIS DOCUMENT MUST BE KEPT BY THE COSTUMER)

### İMALATÇI FİRMA (MANUFACTURER)

ADRES (ADDRESS)

Eseneşehir Mah. Necip Fazıl Bulvarı NO:23 Y. Dudullu-Ümraniye/İSTANBUL

### FİRMA YETKİLİSİNİN, (COMPANY EXECUTIVE'S),

İmza ve Kaşesi:  
STAMP AND SIGNATURE

|                               |   |                                                                                |
|-------------------------------|---|--------------------------------------------------------------------------------|
| CİNSİ (TYPE)                  | : | Aqua Washer TEMASSIZ ROBOT OTO YIKAMA<br>(AQUA WASHER TOUCHFREE ROBOT CARWASH) |
| MARKASI (BRAND)               | : | DASS GLOBAL                                                                    |
| MODELİ (MODEL)                | : | Aqua Washer Compact, Aqua Washer Comb, Aqua Washer Basic                       |
| TESLİM TARİHİ (DELIVERY TIME) | : |                                                                                |
| TAMİR SÜRESİ (REPAIR TIME)    | : | 30 İş Günü (30 WORK DAY)                                                       |
| GARANTİ (WARRANTY)            | : | 2 (İKİ) YIL (2 YEARS)                                                          |

### Yetkili Firma (Company Executive)

|                                 |   |                                                                            |
|---------------------------------|---|----------------------------------------------------------------------------|
| UNVANI<br>(TITLE)               | : | DASS GLOBAL A.Ş.                                                           |
| ADRES<br>(ADDRESS)              | : | Halkapınar Mah. 1203/2 Sokak Yener İşm.<br>No:22 İçkapı: 317 Konak - İZMİR |
| TEL                             | : | 0232 433 55 65                                                             |
| FATURA TARİHİ<br>(INVOICE DATE) | : |                                                                            |
| TARİH-İMZA<br>(DATE&SIGNATURE)  | : |                                                                            |

**SANAYİ TİP BASINÇLI  
YIKAMA MAKİNESİ  
GARANTİ BELGESİ**  
INDUSTRIAL TYPE PRESSURE  
WASHING MACHINE  
WARRANTY DOCUMENT

Belge Numarası:  
(DOC. NUMBER)

Belge İzin Tarihi:  
(DOC. ALLOWENCE DATE)

www.dassglobal.com.tr

**Arızalar ile ilgilenmeden önce; makinenizin elektrik şebekesiyle bağlantısını tek kutuplu şalteri kapatarak ya da fişi elektrik prizinden çekerek kesiniz. Makinenizin su bağlantısını vanaları kapatarak kesiniz.**

(Before dealing with failures; disconnect your machine from the electric connection by turning off the single-pole switch or pulling the plug from the electrical outlet. Disconnect the water connection of your machine by closing the valves.)

| ARIZALAR<br>(Failure)                                   | NEDENLERİ<br>(Causes)                                                                       | ÇÖZÜMLERİ<br>(Troubleshooting)                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Emg Stop 1 Aktif</b><br>(Emg Stop 1 Active)          | <b>1. Acil Stop Butonu Aktif Halde Kalmış</b><br>(1. Emergency Stop Button Still Activated) | <b>1. Acil Stop Butonunu Deaktif Hale Getirin</b><br>(Deactive 1. Emergency Stop Button)                                       |
| <b>Emg Stop 2 Aktif</b><br>(Emg Stop 2 Active)          | <b>2. Acil Stop Butonu Aktif Halde Kalmış</b><br>(2. Emergency Stop Button Still Activated) | <b>2. Acil Stop Butonunu Deaktif Hale Getirin</b><br>(Deactive 2. Emergency Stop Button)                                       |
| <b>Besleme 3 Faz Hatası</b><br>(Charging 3 Phase Error) | <b>Her Türlü Faz Hatasında Arızaya Geçer</b><br>(Error Occurs in Every Phase Fail)          | <b>3 Faz Sistemi Kontrol Edilmelidir</b><br>(3 Phase Electric Power must be checked)                                           |
| <b>Su Motoru</b><br>(Water Engine)                      | <b>Su Motoru Çalışmıyor</b><br>(Water Engine is not Working)                                | <b>Motor Uzman Kişi Tarafından Kontrol Edilmelidir</b><br>(The Engine Must be Checked by Competent Person)                     |
| <b>Sürücü Hatası</b><br>(Driver Error)                  | <b>Sürücü Çalışmıyor</b><br>(Driver is not Working)                                         | <b>Sürücü Uzman Kişi Tarafından Kontrol Edilmelidir</b><br>(The Driver Must be Checked by Competent Person)                    |
| <b>Kurutma Motoru 1</b><br>(Drying Engine 1)            | <b>1. Kurutma Motoru Çalışmıyor</b><br>(1. Drying Engine is not Working)                    | <b>Motor Uzman Kişi Tarafından Kontrol Edilmelidir</b><br>(The Engine Must be Checked by Competent Person)                     |
| <b>Kurutma Motoru 2</b><br>(Drying Engine 2)            | <b>2. Kurutma Motoru Çalışmıyor</b><br>(2. Drying Engine is not Working)                    | <b>Motor Uzman Kişi Tarafından Kontrol Edilmelidir</b><br>(The Engine Must be Checked by Competent Person)                     |
| <b>Kurutma Motoru 3</b><br>(Drying Engine 3)            | <b>3. Kurutma Motoru Çalışmıyor</b><br>(3. Drying Engine is not Working)                    | <b>Motor Uzman Kişi Tarafından Kontrol Edilmelidir</b><br>(The Engine Must be Checked by Competent Person)                     |
| <b>Makine Home Hatası</b><br>(Machine Home Error)       | <b>Eksenler İşlemi Bitirememiş</b><br>(The Axes Could not Complete Process)                 | <b>Eksenler Dijital Ekran Aracılığıyla 0 Noktasına Getirilmelidir</b><br>(The Axes Must be Get into 0 Point by Digital Screen) |
| <b>Makine Boyut Hatası</b><br>(Machine Dimension Error) | <b>Araç Yıkama Alanı Dışında</b><br>(The Vehicle is Out of Washing Zone)                    | <b>Araç Belirtilen Boyutlardan Büyük Olmamalıdır</b><br>(The Vehicle Must not be Bigger Than Specified Dimensions)             |

## Sayın Müşterimiz;

Firmamız **DASS** markası altında 40 çeşidin üzerinde ileri teknoloji ile temizlik makinelerini TÜRKİYE de üretmektedir.

Her **DASS** ürünü kalite kontrol bölümü tarafından çok detaylı kontrol testlerinden geçirilmektedir. Fakat yine de bir ürünün kullanım ömrü büyük ölçüde kullanıcı kişiye bağlıdır.

Lütfen bu kullanma kılavuzundaki bilgileri dikkatlice okuyunuz. Satın aldığınız **DASS** ürününü iyi tanımanız, bakımını düzenli yaptırmanız ve amacına uygun olarak kullanmanız halinde, sizlere uzun yıllar güvenli bir şekilde hizmet vereceğinden emin olabilirsiniz. Ürünün Sanayi ve Ticaret Bakanlığınca belirlenen kullanım ömrü 10 (on) yıldır.

TR

## Dear Costumer;

Our firm has been manufacturing over 40 different types of high-tech cleaning machines in TURKEY under the brand name of **DASS**

Each and every product of **DASS** passes through a detailed inspection by our quality control department. Even so, a products life time mainly depends on the user.

Please read the information provided in the user manual very carefully. We can clearly assure you that the product you bought from **DASS** will be serving you safely for many years ahead as long as the product is serviced regularly. This product's industry and commerce ministry certified usage life is 10 (ten) years.

GB

## ÜRÜNÜMÜZ HAKKINDA (About Our Product)

1990 yılından günümüze öz fabrikamız Sakarya'da elektrikli temizlik makineleri üretmektedir. Elektrikli makineler üretiminde oldukça başarılı olan fabrikamız, satış markası DASS ile dünya ülkelerine başarılı satışlar yapmaktadır. Üretmiş olduğumuz makineleri cleanvac.com internet adresine giderek kataloglardan detaylı olarak görebilirsiniz.

Temassız Robot Oto Yıkama makinesi kolay iş yönetimi ve yüksek standart hizmet kalitesiyle öne çıkmaktadır. Yıkanan araç sayısı hakkında bilgi toplayan bir bilgisayar tarafından kontrol edilir. Robot; aracı tam ayarda sırasıyla köpükleme, yıkama, cıralama ve kurutma aşamalarından geçirerek işlemi 7 dakika içerisinde tamamlar. Her bir işlem ortalama 1,5 dakika sürmektedir. Kullanıcılarımız istedikleri takdirde standart ayar dışında özel olarak her işlemi kaç defa uygulamak istediklerini dijital ekran aracılığıyla seçebilirler. Zamandan ve kaynaktan tasarrufuyla öne çıkan Temassız Robot Oto Yıkama makinesi müşterilerimizin memnuniyetini ön planda tutar.

ÜRÜNÜMÜZ imalat hatalarına karşı 2 yıl garantilidir.10 yıl yedek parça bulundurma garantisi mevcuttur.

(Since 1990, our own factory has been producing electrical cleaning machines in Sakarya. Our factory, which is very successful in the production of electrical machines, makes successful sales to the world countries with its sales brand CleanVac. You can see the machines we have produced in detail from the catalogs by going to cleanvac.com website.

The Touchfree Robot Car Wash machine stands out with its easy work management and high standard service quality. It is controlled by a computer that collects information about the number of vehicles washed. Robot; It completes the process within 7 minutes by passing the vehicle through the foaming, washing, polishing and drying stages at full setting. Each process takes an average of 1.5 minutes. Our users, if they wish, can choose how many times they want to apply each operation, except for the standard setting, via the digital screen. The Touchfree Robot Car Wash machine, which stands out with its time and resource savings, prioritizes the satisfaction of our customers.)

Our product is guaranteed against manufacturing defects for 2 years. There is a 10-year spare parts availability guarantee.



## BAKIM ve ONARIM (Maintenance and Repair)

### POMPA YAĞ SEVİYESİNİN KONTROLÜ ve DEĞİŞİMİ (Checking Oil Level and Changing Oil)

Seviye kontrol çubuğu aracılığıyla yüksek basınç pompasının yağ seviyesini periyodik olarak kontrol ediniz.  
(Please check oil level periodically using the oil level controlling bar)

Aşağıdaki gibi hareket ediniz:  
(Proceed as follows:)

1-Pompa altına yerleştirilmiş olan pompa yağ tıpasını sökünüz.  
(Remove oil cap located under the pump.)

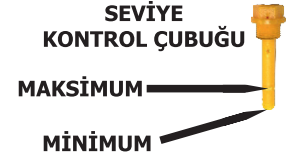
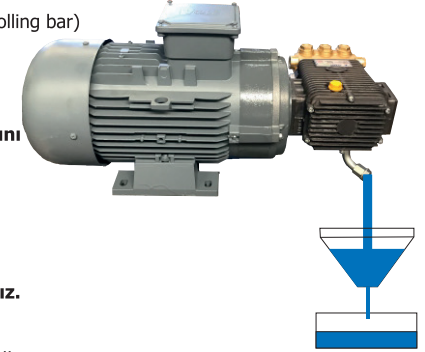
2-Seviye kontrol çubuklu tıpayı açınız.  
(Open the cap to take out the oil level control bar.)

3-Yağı tamamen bir kabın içine damlamaya bırakınız.  
(Let the oil drain into a bottle.)

4-Tahliye tıpasını sıkıştırınız ve seviye kontrol çubuğu üzerinde gösterilen seviyeye kadar üst delikten yağ koyunuz.  
(Put back the drain cap and fill with oil.)

5-Hergün makine yağ seviyesi kontrol edilmelidir.  
(Pump's oil level should be checked frequently.)

6-Pompa yağı her 50 çalışma saatinde değiştirilmelidir.  
(Oil must be renewed in every 50 hours of pump working.)



### ÖNEMLİ :

Belirlenen süreler normal çalışma şartları için geçerlidir. Ağır şartlarda kullanımlar için işlem aralığını azaltınız. Bakım veya onarım için sadece maksimum kalite, güvenilirlik ve güvenlik özelliklerini sağlayan yağ kullanınız. Kalite standardı düşük yağ kullanılması imalatçıyı her türlü sorumluluktan muaf kılar, bu durumda sorumluluk müdahaleyi gerçekleştirene aittir.

Onarım gerektiren teknik arızalarda en yakın teknik servisimiz ile bağlantıya geçiniz.

(Working hours stated here is estimated for regular working conditions. For heavy duty work conditions please shorten the time. Please only use high standart quality oil. Using low quality oil that are not approved by the manufacturer will determine the warranty.

Please make contact with the nearest authorized services if technical repair is required.)

## YETKİLİ SERVİSLERİMİZ / AUTHORIZED SERVICE

**KARABÜK DAMATOĞLU TİCARET**  
SUAAT ATALAY 0507 651 37 37 Y.MAHALLE NO:46  
damatoglu78@hotmail.com

**KARABÜK AK-TEM END. ÜRÜNLER**  
BÜLENT ÖZENİR 0544 412 62 71 BAĞ-ESSAN SAN SİT  
SARIOĞLU CAD NO:44 KARABÜK info@ak-tem.com  
**KAYSERİ ODABAŞI TEKNİK END. TEMZ. MAK.**  
YAKUP ODABAŞI 0530 414 14 81 ALSANCAK MAH. 6214 SOK.  
NO:1/4 KOCAŞINAN odabasiteknik38@hotmail.com  
**KOCAELİ NASIMAK MAKİNA**  
SAİT ÇAKIR 0262 742 12 10 - 0532 513 64 45 OSMAN YILMAZ  
MAH. 644. SK. NO:3/B GEBZE info@nasimak.com  
**KOCAELİ PGT ENDÜSTRİ LOJİSTİK TEKNOLOJİ YATIRIM**  
LİMİED ŞİRKETİ MUHAMMET ÇOLAK 0532 354 25 87 - 0216 706  
07 00 MARMARA GERİ DÖNÜŞÜMCÜLER OSB ŞEKERPONAR  
MAH. AYÇİÇEK SOK. No56 ÇAYIROVA muhammet.colak@ptgnet.com

**KONYA YAVUZHAN BOBİNAJ**  
ADEM YAVUZ 0332 233 29 60 -0532 393 77 65 KARATAY SAN. SİT.  
ÇOBANDEDE SK. NO:20 SELÇUKLU yavuzhan@yavuzhanbobinaj.net

**KONYA HİDROLİK**  
İBRAHİM BOZDAĞ 0505 008 91 66 0532 314 69 13 FATİH MAH.  
ZEVK SK. NO:10 SELÇUKLU mnr@outlok.com.tr

**KONYA GÖZDE TEKNİK**  
HAKAN ÇOĞAL 0332 333 14 40 - 0535 592 89 81 KILIÇASLAN  
MAH. ADAKALE CAD. TAŞLI YOL SK. NO:7/B SELÇUKLU  
**KÜTAHYA SEVEN BOBİNAJ**  
MURAT KART 0541 274 72 74 YENİ SAN. SİTESİ 19. SOK. NO:32  
murat\_kart43@hotmail.com

**MERSİN SYD GROUP**  
FERİT GERGİN 0553 827 47 03 / 0545 788 14 79  
BARIŞ MAHALLESİ BAĞÇELER CADDESİ NO:44/B AKDENİZ  
syd.group@hotmail.com

**MERSİN SE-KA AKARYAKIT CİHAZLARI VE BAKIM**  
**ONARIM SERVİSİ**  
SEDAT KAYMACI 0532 344 85 72 ATAŞ YOLU DÜMLUPINAR CAD.  
NO:37 OPET YAĞ DEPOSU KARŞISI KARADUVAR / MERSİN  
**MALATYA EM-HA MAK.**

TANER PİLİÇ 0422 221 18 18 0532 766 91 01 P.KÖŞKÜ MAH.  
PAŞAKÖŞKÜ CAD.VOLKAN APT. NO: 11 em-ha@outlok.com.tr  
**MALATYA SK TEMİZLİK MAKİNALARI**  
ERSİN KAYA 0536 666 66 06 SANCAKTAR MAH. KÖPRÜ SK.  
NO:18/B BATTALGAZI malatyaakvaryum@hotmail.com  
**MALATYA CARE RACE TOPTANCIK**  
MEHMET TEKTİMUR 0544 509 64 44 BENTBAŞI MAH. SAN. CD.  
NO:8/A YEŞİLYURT mehmettektimur@gmail.com

**MANİŞA UĞUR ELEKTRİK**  
SAMİ ŞERBETÇİOĞLU 0236 231 88 18 - 0541 321 88 18 UTKU  
MAH. 1817 SK. NO:97/A ugurelektrik45@hotmail.com

**MARDİN TENSEN BOBİNAJ**  
ERTAN ÇELİK 0482 213 37 62 - 0543 838 37 62 YENİ ŞEHİR MAH.  
RAVZA CAD. KANZA EVLERİ 2.KISIM B BLOK NO7/15 ARTUKLU  
tensenbobinaj@hotmail.com

**MARDİN REFAHYOLU ULUS NAK. İNŞ. TAR-TUR SAN VE**  
**TİC. LTD. ŞTİ.** BİLAL CENGİZ 0542 626 43 01 GÜNEYDOĞU  
GALERİCİLER SİTESİ 3.BLOK NO1/1 KIZILTEPE  
cengizbilal84@gmail.com

**MUĞLA YILMAZ TİCARET**  
MURAT YILMAZ 0555 377 56 17 - 0252 513 24 34 EMEK MAH.  
YAŞAM SK. NO:1 MİLAS yilmazticaretmurat@hotmai.com

**MUĞLA NEVSER TURİZM**  
0532 271 64 54 - 0252 614 71 41 ŞEHİT FETHİ BEY CAD. NO:14  
FETHİYE nevzat@nevser.com.tr

**MUĞLA MAK-TEK ENDÜSTRİYEL & SOĞUTMA**  
MUSTAFA ARIKAN 0532 440 11 52 TAŞKAYA MAH. BAHA ŞIKMAN  
CAD. NO:29-B FETHİYE maktekendustriyel@hotmail.com

**MUĞLA ERTEN ELEKTRİK BOBİNAJ**  
SALİH ERTEN 0535 256 47 01-0252 612 37 67 CEZAYIRLI HASAN  
PAŞA CAD. NO:5/C FETHİYE ertenbobinaj@gmail.com

**NEVŞEHİR ÇİFT GÜÇ SOĞUTMA**  
NAZİM YÜCEİL 0533 814 02 00 YENİ SAN. SİT. 8.BLOK NO:28  
ciftgucelektrik@hotmail.com

**RİZE TİPİ TEKNİK**  
ADNAN SUKAS 0533 020 58 99 - 0464 217 58 99 YENİK KÖY  
MAH. PAZAR CAD. NO:31/A MERKEZ

**ORDU GÜLER ELEKTRİK BOBİNAJ**  
MUHAMMET GÜLER 05466270206 KARADERE MAH. DÜMLÜ  
PINAR SK NO 11 ÜNYE

**OSMANİYE EMİN ELEKTRONİK**  
MEHMET REŞAN ESEN 0532 664 36 63 ALİBAYLI MAHALLESİ  
503. SOKAK NO:11/D eminelektronik\_80@hotmail.com

**RİZE ÇİLOĞLU BOBİNAJ**  
İBRAHİM ÇİL 0464 223 63 53 - 0543 619 68 19 CAMİLİ MAH.  
MENDERES BULV. NO:92/B MERKEZ ciloglurize@gmail.com

**SİVAS YALÇIN TİCARET**  
CENGİZ YALÇIN 0542 572 58 87 - 0346 211 26 24 (İŞ) - M. AKİF  
ERSOY MAH. 35 SK. NO:1 yalcinmakina@myynet.com

**ŞIRNAK HAZAR BOBİNAJ ELEKTRİK SAĞ. HİZ. LTD. ŞTİ.**  
ADNAN BUDAK 0545 616 93 96 ŞAH MAHALLESİ FEVZİ ÇAKMAK  
CADDESİ NO:8 CİZRE hazarbobinaj@hotmail.com

**TEKİRDAĞ ÇELEBİ TİCARET**  
HAŞİM ÇELEBİ 0544 772 88 96 - 0282 260 52 02 100.YIL SAN. SİT.  
TEKİRDAĞ İŞ MERKEZİ 4. BLOK NO:17  
hasimcelebi59@hotmail.com

**TEKİRDAĞ EFE TEM**  
İBRAHİM ŞENKAL 0282 654 46 33 - 0535 978 96 78 ŞEYH SİNAN  
MAH. ANAFARTALAR CAD. C BLOK NO:13 ÇORLU  
info@efetem.com

**TEKİRDAĞ ÖZYİL ELEKTRİK ENDÜSTRİYEL**  
MUZAFFER ÖZCAN 0539 681 57 56 KÜÇÜK SANAYİ SİTESİ  
FEVZİ PAŞA MAH. HAYRİ BATUT CAD. 6. BLOK NO:7/6-2  
ÇERKEZKÖY mk.ozyilelektrik@gmail.com

**TEKİRDAĞ M-MAK ENDÜSTRİYEL TEM. MAK. OTOMOTİV.**  
**VE SAN. DİŞ. LTD.ŞTİ.**  
REŞADİYE MAHALLESİ MANDIRACI CADDESİ 3. SOKAK  
NO:18/B ÇORLU 0507 974 55 55

**TOKAT EMS AKARYAKIT LPG POMPALARI VE**  
**OTOMASYON SİSTEMLERİ**  
MUSTAFA ZENGİN 0532 778 54 35/ 0356 212 50 32 YENİ YURT  
MAHALLESİ AYYILDIZ CADDESİ 8.SOKAK NO:3/A  
MERKEZ/TOKAT mustafazengin-80@hotmail.com

**TRABZON ETKİN TEMİZLİK**  
HAVVA ÖZDEN 0530 645 62 30 SEZAL UZAY CAD. NO:12  
DEĞİRMENDERE ozdentemizlik61@hotmail.com

**UŞAK ZENGİN BOBİNAJ**  
MUSTAFA ZENGİN 0276 527 27 46 - 0542 695 64 44 İSLİCE MAH.  
ŞEHİT İBRAHİM AYDIN SK. NO:1210 MERKEZ  
zenginbobinaj\_64@hotmail.com

**UŞAK UPS ELEKTRONİK**  
POLAT ARAZTEKİN 0276 227 06 00 ÜNALAN MAHALLESİ  
1.BOSTANCI SK. NO:7

**VAN TÜTÜNCÜOĞLU LTD. ŞTİ.**  
İBRAHİM TÜTÜNCÜOĞLU 0432 223 28 47 - 0533 262 69 54 YENİ  
OTO SANAYİ SİTESİ P BLOK M4 MERKEZ  
ibrahimtutuncuoglu.com.tr

**VAN MASTER MAK. SAN. TİC. LTD. ŞTİ.**  
UĞUR YARIZ 0530 227 69 63  
YENİ SANAYİ SİTESİ P BLOK NO:3 MERKEZ  
uguryariz@mastermakine.gen.tr info@mastermakine.gen.tr

**VAN KRAL MAKİNA VE HALI YIKAMA**  
SERHAT ÖZTÜRK 545 383 56 68 ERCİŞ YOLU DOĞU SAN. SİT. A  
BLOK NO22 İPEKYOLU serhatozt6565@gmail.com

**YOZGAT SEZEN TEKNİK MAKİNA**  
MURAT SEZEN 0354 212 45 81 - 0538 500 58 45 TAŞKÖPRÜ  
MAH. HASTANE CAD. NO:68 MERKEZ  
sezenteknikmakina@hotmail.com

## ÇALIŞMA PRENSİBİ (Working Principle)

**Otomasyon ile çalışan yürüyüş sisteminin hata yapma olasılığı benzer sistemlere göre çok daha düşüktür.**  
(The possibility of making mistakes in the walking system working with automation is much lower than similar systems.)

**Standart işlem sırası köpükleme, yıkama, cilalama ve kurutma şeklinde gerçekleşir. Bu işlemler 7 dakika(+/-) içinde tamamlanıp araç hazır hale getirilir.**  
(The standard sequence of operations is foaming, washing, polishing and drying. These processes are completed within 7 minutes (+/-) and the vehicle is ready.)

**Kontrol sistemi PLC ekranı, alıcı firmanın talep ettiği programlar sistemine sahiptir. Örnek olarak; firma iki kez köpük işlemi, iki kez kurutma işlemi gibi isteğe göre şekillenen programlama yapabilir.**  
(Control system PLC screen has the programs system requested by the buyer company. For example; The company can make optional programming such as foaming twice and drying twice.)

**Köpükleme sisteminde hava, su ve kimyasallar kullanılır. Bu işlem standardı 1,5 dakikadır. Bir karışımı köpürtmek için hava basıncı kullanılır. İstenilen miktarda kimyasal madde deterjan tankına eklenebilir.**  
(Air, water and chemicals are used in the foaming system. This process standard is 1.5 minutes. Air pressure is used to froth a mixture. Desired amount of chemical substance can be added to the detergent tank.)

**Yıkama işleminde işlem süresi standardı 2 dakikadır ve motor pompa dakikada 100/105 litre su tüketir. Fakat kullanıcımız dilediği halde yıkama işleminin süresini kontrol sistemi aracılığıyla değiştirebilir.**  
(The standard wash cycle duration is 2 minutes, and the motor pump consumes 100–105 liters of water per minute. However, users can adjust the wash cycle duration via the control system if they wish.)

**Cilalama işlemi standardı 1,5 dakikadır. İstenilen cila maddesi tanka eklenerek bu işlemde kullanılabilir. Nozullardan püskürtülen cila sayesinde aracın tüm işlemlerden sonra tekrar kirlenmeden maksimum seviyede korunması hedeflenmiştir.**  
(The polishing process standard is 1.5 minutes. The desired polishing agent can be added to the tank and used in this process. Due to the polish sprayed from the nozzles, it is aimed to protect the vehicle at the maximum level from re-contamination after all processes.)

**Standart işlem sırasında sonuncu olan kurutma işlemi 1,5 dakikada tamamlanır.**

**4 adet 7.5 kW fan ile kurutma işlemi yapılır. Sistemin dönüş ayarı araca göre otomatik olarak belirlenir. Kurutma süreci sonunda, kullanıcımızın aracı kullanıma uygun duruma getirilir.**

(The final step in the standard process, the drying process, is completed in 1.5 minutes. The drying process is performed using four 7.5 kW fans. The system's rotation setting is automatically determined based on the vehicle. At the end of the drying process, the user's vehicle is restored to a condition suitable for use.)

## GÜVENLİK UYARILARI (Safety Warnings)

**Kullanım kılavuzu; makinenin kurulması, çalıştırılması ve kullanımından önce okunmalı ve saklanmalıdır.**

(Please read the user manual carefully before running or using the product and keep it in a safe place afterwards.)

**Makinelerimiz güvenlik hususunda yürürlükte olan kurallara uygun olarak üretilmektedir.**

(Our products are manufactured in accordance with the current safety laws and regulations.)

**Kullanıcı yürürlükte olan kurallar gereğince makinelerimizin kullanma şartlarına, özellikle tanımlanan sınıflandırmaya uymalıdır.**

(Users of our products should obey the terms of use of the product as stated in the user manual.)

**Makinemiz, elektrik çarpmasına karşı korumaya ilişkin olarak I Sınıfı bir cihazdır.**

(This product is classified as "I" class against the protection of electrical shocks.)

**Makinelerimiz Fabrikada ayarlanır ve içinde bulunan tüm güvenlik ayarları yapılmıştır. Ayarlarının değiştirilmesi yasaktır.**

(Products adjustments and setting are done in the factory, Changing or modifying the setting on your machine is prohibited.)

**Makinemiz daima sağlam ve düz bir zemin üzerinde kullanılmalıdır.**

(Always use your machine on a flat ground.)

**Çalışma esnasında veya elektrik şebekesine bağlı iken oynatılmamalıdır.**

(Do not move the machine while running or connected to the electrical network.)

**Bu uyarıya uyulmaması tehlikeli bir duruma veya makinenizin arızalanmasına sebebiyet verebilir.**

(Uncomplying with this rule may effect your machine to breakdown or create hazardous conditions.)

**Elektrik bağlantısı yürürlükte olan kurallara uyularak ve imalatçı firmanın uyarıları dahilinde çalışabilecek uzman nitelikte teknisyenler tarafından gerçekleştirilmelidir.**

(Electrical connections of your machine should only be done by qualified electricians.)

**Hatalı bir bağlantı kişilere, hayvanlara veya nesnelere zarar verebilir.**

(Defective electrical connections may cause hazardous results to its surroundings.)

**Bu durumlarda gelebilecek zararlardan imalatçı firma sorumlu tutulamaz.**

(Manufacturer firm can not be held responsible due to defective electrical connection done by unqualified persons.)

**Bu durumda tesisin ve elektrik prizlerinin elektrik kapasitelerinin cihazın plakasında belirtilen maksimum güç(kw) uygun olduğunu kontrol ediniz.**

(Please check parameters of your electric supply to be sure it matches required power(kw)as stated on the product.)

**Şüphe halinde profesyonel açıdan uzman personele başvurunuz.**

(If in doubt, consult a professionally qualified personnel.)

**Cihazın fişi ile prizi arasında uyumsuzluk olması halinde, prizin profesyonel açıdan uzman bir personel tarafından uygun tipte bir başka prize değiştirilmesini sağlayınız.**

(In case of discrepancy between the plug and outlet, please ensure that the appropriate type of outlet replacement is done by a qualified professional electrician.)

**Makinenizi bağlamadan önce, plaka verilerinin elektrik şebekesi verilerine uygun olduğundan emin olunuz.**

(Before connecting your machine, make sure that license plate data is corresponding to the power grid.)

**Makinenizi beslemek için uzatma kabloları kullanmayınız.**

(Do not use extension cords for feeding.)

**Makinenizin elektrik güvenliği, sadece yürürlükte olan elektrik güvenliği kurallarının ön gördüğü şekilde etkin bir topraklama tesisine, doğru olarak bağlanmış ise garanti kapsamına alınır. (TSEN 61230)**

(Machine's electrical safety is under warranty only if it is connected correctly to an effective earthing facility.)

**Bu temel güvenlik şartının kontrol edilmesi gereklidir. Şüphe halinde tesisin profesyonel açıdan uzman bir personel tarafından dikkatlice kontrol edilmesini talep ediniz.**

(If in doubt, please have your facility checked by professional personnel.)

**Tesisin topraklamasının yapılmamasından doğabilecek olası zararlardan imalatçı sorumlu tutulamaz.**

(Manufacturer firm can not be held responsible due to complications related to improper grounded facility.)

**Makinemiz elektrik besleme şebekesine, en az 3mm kontak açıklığına ve cihaza uygun elektrik özelliklerine sahip tek kutuplu şalter aracılığıyla bağlanmalıdır.**

(Machine must be connected to power supply network with proper electrical characteristics of at least 3mm space via single-pole switch.)

**Makinenin elektrik besleme şebekesi ile bağlantısının kesilmesi, ancak fişinin çekilmesi veya tesis üzerindeki tek kutuplu şalterin kapatılması ile mümkündür.**

(Machine's power supply should only be disconnected by either pulling the plug out or turning off the single-pole switch.)

**Yukarıda belirtilenlere uyulmaması imalatçıyı her türlü sorumluluktan muaf kılar ve ürünün ihmalkarlık çerçevesinde kullanılmış olduğunu gösterir.**

(Any facility where product is used or operating personnel not complying with the above safety rules will exclude the manufacturer responsibility and warranty on the product.)

## YETKİLİ SERVİSLERİMİZ / AUTHORIZED SERVICE

**ADANA** ACİSAN SANAYİ  
İSMAIL ACI 0532 765 80 18 ULUCAMI MAH. ULUCAM CAD.  
NO:13 SEYHAN

**ADANA** İNTERJET ENDÜSTRİYEL TEM. MAK.  
SEDAT BAT 0541 761 66 72 KARASOKU MAH. NO 4 SEYHAN  
**ADAPAZARI** TEKTEM MAKİNA  
0555 980 80 04 - 0264 718 57 57 KABAKOZ MAHALLESİ İSTİKLAL CAD. NO 152 KARASU

tektemkarasu@hotmail.com

**ADIYAMAN** KAVLI OTO YIKAMA  
MEHMET ATAY 0542 602 12 41 HOCALAR MAH. GÖLE BATMAZ CAD. 97 SK. NO: 9

mehmetatay134@gmail.com

**AFYON** BARBAROS TEKNİK SERVİS HİZMETLERİ  
ABDULLAH BARBAROS 0272 215 12 17 / 0536 406 60 60  
MARULCU MAH. AÇIKGÖZOĞLU SOK. NO:15/A MERKEZ

abdullah\_barbaros@hotmail.com

**AĞRI** GÜVEN BOBİNAJ  
MEHMET BAYBA 0544 522 14 43 - 0472 215 02 25 YENİ SAN. ÇIRAKLIK EĞİTİM MERKEZİ YANI NO:14 MERKEZ

mehmetbaybars04@gmail.com

**ANKARA** EDİT ENDÜSTRİYEL MAKİNA  
312 394 75 00 - 0542 791 95 85 ÇAMLIÇA MAH. ANADOLU BUL. TİMKO İŞYERLERİ NO:20/U4 YENİ MAHALLE bilgi@edid.com.tr

**ANKARA** BALABANLI GRUP TEMİZLİK A.Ş.  
0530 400 44 72 LİBYA CAD. NO:28 KOLEJ

teknikservis@balabanli.com.tr

**ANKARA** TM ENDÜSTRİYEL TEMİZLİK MAKİNALARI  
SERVİS HİZ. SAN. TİC. LTD. ŞTİ.  
TURGUT KURTULUŞ 0533 309 79 01 MEHMET BAKARCI 0532 242 85 65 / 0312 336 53 55 İVADİK OSB. 1448 SK. NO:141 YENİMAHALLE

**ANTALYA** TAMİRSAN  
0532 320 40 58 KANAL MAH. 4770 SK. KEPEZ info@tamirsan.com

**ANTALYA** TTS ENDÜSTRİYEL  
SEÇİL BİRGÜL TANIRVERDİ 0530 153 58 89 MİMAR SİNAN MAH. OYMAPINAR CAD. 8/1 MANAVGAT destek@ttsendustriyel.com

**AYDIN** ARTEMİS KOMPRESÖR  
İBRAHİM KAÇIKÇI 0256 316 24 20-0543 472 06 62 YENİ SANAYİ SİTESİ 519 SK. B/6 BLOK NO:40 NAZILLI

artemisibrahim@gmail.com

**AYDIN** ÖZDEMİR MAKİNA  
ŞÜKRÜ ÖZDEMİR 0546 453 78 12 ZEYBEK MAHALLESİ 1521.SOK. NO:31 EFELER/AYDIN info@ozdemirmakine.net

**AYDIN** E TAŞIT SERVİS  
UĞUR ÇELİK 544 568 90 11 UMURLU MAH. 2023. SK. NO:5 EFELER

bariscivi@yandex.com

**BİTLİS** TEKNİK ELEKTRİK BOBİNAJ  
VEDAT KARASU / İBRAHİM KARASU 0532 510 89 82/ 0434 226 95 70 FATİHA YOKUŞU MERKEZ/BİTLİS

**BOLU** ATA OĞLU SOĞUTMA  
KENAN ATA 0541 495 45 24 - 0374 213 14 24 KARAMANLI MA KONURALP CAD. ÇEVİR AP. NO:18/B MERKEZ

ataoglu14teknik@gmail.com

**BURSA** CİZGİ ENDÜSTRİYEL MAKİNA  
AHMET ARSLAN 0505 049 53 61 SAKARYA MAH. 3. UĞURLU SK. NO:8/A OSMANGAZI info@cizgimakina.com

**BURSA** ATEŞ MAKİNA  
HARUN ATEŞ 0224 272 33 11 - 0532 402 94 26 SAKARYA MAH. UĞURLU SK. NO:12/B ULUYOL

atesharun@hotmail.com

**BURSA** S.E.T. SİSTEM ENDÜSTRİYEL TEMİZLİK  
MAKİNALARI VE HİZMETLERİ  
UĞUR UYSAL 0551 981 15 64 TAVAKADDİN MAHALLESİ GAZZILAR CADDESİ ANAFARTALAR SK. NO:3/D OSMANGAZI

**BURSA** KAPLAN TEKNİK & ÖZGÜL ELEKTRİK  
ÖZDEN BEY 536 523 41 97 İSTANBUL CD. NO:38 GENÇ OSMAN AYRAKBİCİLİAR SİT. OSMANGAZI guvensogutma16@gmail.com

**DENİZLİ** ÖZDİKMEN BOBİNAJ  
SAFFETTİN DİKMEN 0535 672 08 36 - 0258 241 99 53 CUMHURİYET CAD. BULDUK İŞ HANI NO:18 MERKEZ

ozdikmenbobinaj@gmail.com

**DIYARBAKIR** RONAS SOĞUTMA  
NURİ TUNÇ 0533 518 69 88 FIRAT MAH. 488 SK. YUNUS BEY AP. - 0412 237 81 05 MERKEZ gumpamuhasebe@hotmail.com

NO:13/L KARAPINAR ronassogutma@gmail.com

**DIYARBAKIR** GÜMPA TİCARİT PAZARLAMA LTD. ŞTİ.  
NO:5/12 ARIF BAL 0412 238 27 60 - 0412 237 81 05 MERKEZ gumpa muhasebe@hotmail.com

**DÜZCE** ŞAHİN TİCARİT  
İBRAHİM ŞAHİN 0532 294 49 71 - 0380 523 59 92 D100 KARA YOLU ÜZERİ HUZUR TESİSLERİ ibrahimshahin52@hotmail.com

**EDİRNE** TAYFUN TEKNİK  
TAYFUN DURMAZ 0542 293 40 92 SARAÇ İLYAS MAH. ÖZDEMİR SK. NO:5 İPSALA tayfunteknikremeha@gmail.com

**ELAZIĞ** GÖL OTO YIK. YAG EKİPM.  
VOLKAN BARIŞ 0535 516 48 78-0536 561 61 16-0424 224 56 09 SANAYİ SİTESİ 33. SK. NO:13 volkankarakol23@hotmail.com

**ERZURUM** MİR YAPI İNŞAAT  
MURAT MİR 0538 223 58 00 HÜSEYİN AVNİ ULAŞ MAH. ALPASLAN TÜRKİŞ BUL. ÖZŞAHİN AP. NO:3 PALANDÖKEN

muratmiryapi@gmail.com

**ERZURUM** BUĞDAYLAR TEKNİK  
ZEKAI BUĞDAY 0532 550 21 94

AŞAĞI MUMCA MAHALLESİ İBRAHİM ETHEM SEVEN SK. NO:3 YAKUTİYE zekayibugday@gmail.com

**ERZURUM** EMG YÖNETİM VE TURİZM  
HİZMETLERİ TİC. LTD. ŞTİ.  
AHMET CEVDET ALGAN 0535 962 42 98 - 0212 263 25 34 LALAPASA MAHALLESİ SOMUNCUOĞLU CADDESİ MNG AVİM

AUTOWAX YIKAMA YAKUTİYE emg@emgyonetim.com

**ESKİŞEHİR** DEMİR HAVASAN KOMPRESÖR VE TİK  
MAKİNA  
MEHMET DEMİR 0553 686 15 29 - 0222 228 08 34 TEKSEN

SANAYİ SİTESİ J4 BLOK NO:3 76ozdemirhavasan@gmail.com

**GAZİANTEP** ÇELİK İŞ BOBİNAJ  
CELAL ÇELİK 0342 231 08 41-0532 763 26 50 KURTULUŞ MAH. ŞENYURT AD. NO:30 ŞAHİNBEY celikisbobinaj@hotmail.com

**ISPARTA** COŞKUN MAKİNA  
ÖMER NABİ MARULCU 0533 553 37 41 - 0246 212 15 02 YENİ SAN. SİT. 5. BLOK NO:5

**İSTANBUL** TEKTEM MERKEZ  
0216 499 90 90 - 0533 470 02 06 ESEN ŞEHİR MAH. NECİP FAZİL BULVARI NO:23 Y. DUDULLU tektemkarasu@hotmail.com

**İSTANBUL** YAGMUR MAKİNA  
MEVLÜT BAY 0533 450 78 49-0216 457 12 92 BAĞLARBAŞI MAH. KOOPERATİF CAD. NO:54 MALTEPE makinayagmur@gmail.com

**İSTANBUL (AVRUPA)** SONNUR MAKİNA  
YILMAZ CELEP 0212 590 96 56 - 0541 836 22 30 MUSTAFA KEMAL PAŞA MAH. BEYOĞLU CAD. MEKTEP SK. NO:14/C

eseniyurt yilmaz\_clp@hotmail.com

**İSTANBUL (AVRUPA)** YURT MAKİNA  
OKTAY YURTTAŞ 0532 359 8822 / 0212 421 0058 MERKEZ MAH. TALİMHANE SK. NO:44/B AVCILAR

info@yurtmakina.com

**İSTANBUL (AVRUPA)** YAPYAP ELEK. ELEKTRONİK  
HASAN ARAZ 0535 464 65 46 YILDIZ TEPE MAH. ŞEHİT YILMAZ KAN CAD. NO:57 BAĞCILAR arashasan5151@gmail.com

**İSTANBUL (AVRUPA)** ALTUN MAKİNA  
MUSTAFA ALTUN 0532 564 55 35 KAZIM KARABEKİR MAH. 351 SK. NO:15/B BAĞCILAR mustafa.altun55@hotmail.com

**İSTANBUL (AVRUPA)** EVREN MAKİNA  
Aİ ÇELİK 0533 212 03 26 YAVUZ SELİM MAH. 1094 SK. NO:57 BAĞCILAR evren.makina@hotmail.com

**İSTANBUL (AVRUPA)** MNT MAKİNA  
MUSTAFA MENTES 0532 492 82 55 / 0212 550 09 62 KOCASİNAN MERKEZ MAHALLESİ BİLGEHAN SOKAK NO:9 BAHCİELİEVLER

mmentes3@hotmail.com

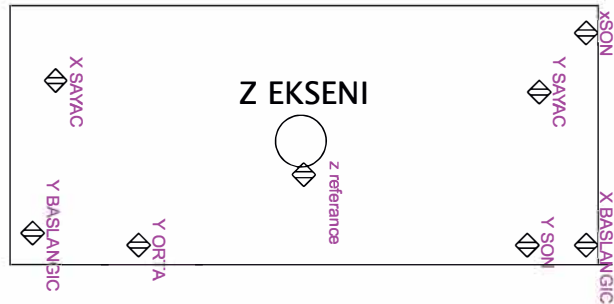
**İZMİR** KARTEK MAKİNA  
0232 433 55 65-0554 567 71 45 1204/6 SK. NO:40/1 HALKAPINAR servis@kartekmakina.com

**KAHRAMANMARAŞ** KOZANOĞLU BOBİNAJ  
MUSTAFA TEPEBAŞLI 0542 207 81 67-0344 236 18 98 (İŞ) YENİ SAN. SİT. 1 ÇARŞI NO:123. kozanbobinaj46@hotmail.com

YEKSENİ

X EKSENİ

Z EKSENİ



## TEKNİK ÖZELLİKLER

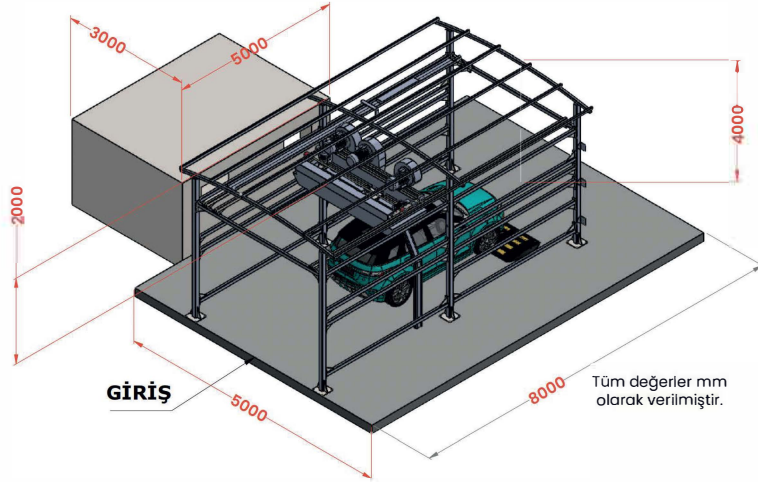
| TEKNİK ÖZELLİKLER                        |                                                       |
|------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| <b>Voltaj</b>                            | 380V - 50/60 Hz                                       |
| <b>Giydirmesiz Sistem Boyutu (UxYxG)</b> | 7250mm x 3595mm x 4512mm                              |
| <b>Max. Sistem Boyutu (UxYxG)</b>        | 7500mm x 3700mm x 4700mm                              |
| <b>Max. Araç Boyutu (UxYxG)</b>          | 5900mm x 2100mm x 2100mm                              |
| <b>Toplam Güç Tüketimi</b>               | 63 kW                                                 |
| <b>Su Pompası</b>                        | 2 x 15 KW, 2 x 300 BAR 50 LT / DK                     |
| <b>Köpük Tankı</b>                       | 500 lt                                                |
| <b>Köpük Nozulu Sayısı</b>               | 5 Açık, 3 Kapalı (Açılabilir)                         |
| <b>Su Tankı</b>                          | 5 Ton (Alıcıya ait - Mekanik Şamandıralı)             |
| <b>Basınçlı Su Nozulu Sayısı</b>         | 14 Açık                                               |
| <b>Cila Tankı</b>                        | 300 lt                                                |
| <b>Sinek-Böcek İlacı</b>                 | 300 lt                                                |
| <b>İşlem Süreci</b>                      | 3-12 dk (Modlanabilir)                                |
| <b>Kurutma Sistemi</b>                   | 4 Adet Fan / 4 x 7.5 kW                               |
| <b>Kontrol Sistemi</b>                   | Dokunmatik(PLC) Kont.Tam.Otomatik<br>+Deltadop 7" HMI |
| <b>Tarama Sistemi</b>                    | 32 khz Ultra Sonic Sensör Vasıta                      |
| <b>Şasi</b>                              | Çelik-Galvaniz Kaplı Profil                           |

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

| TECNICAL SPECIFICATIONS                 |                                                      |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------------|
| <b>Voltage</b>                          | 380V - 50/60 Hz                                      |
| <b>Dimension of System (UxYxG)</b>      | 7250mm x 3595mm x 4512mm                             |
| <b>Max. Dimension (UxYxG)</b>           | 7500 x 3700 x 4700 MM                                |
| <b>Max. Araç Boyutu (UxYxG)</b>         | 5900mm x 2100mm x 2100mm                             |
| <b>Total Voltage</b>                    | 63 kW                                                |
| <b>Water Pump</b>                       | 2 x 15 KW, 2 x 300 BAR 50 LT / DK                    |
| <b>Foam Tank</b>                        | 500 lt                                               |
| <b>Number of Foam Nozzles</b>           | 5 On, 3 Off (unlockable)                             |
| <b>Water tank</b>                       | 1000 lt ( Belongs to the recipient)                  |
| <b>Number of Pressure Water Nozzles</b> | 14 On                                                |
| <b>Polishing Tank</b>                   | 300 lt                                               |
| <b>Insecticide</b>                      | 300 lt                                               |
| <b>Process time</b>                     | 3-12 dk                                              |
| <b>Drying System</b>                    | 3 Number of Fans                                     |
| <b>Control System</b>                   | Touch(PLC) Kont.fully automatic<br>+Deltadop 10" HMI |
| <b>Scanning System</b>                  | 32 khz Ultra Sonic Sensör Vasıta                     |
| <b>Chassis</b>                          | Steel - Galvanized Coated Profile                    |

## Kurulacak Alan Gereksinimleri (Altyapınızda Bulunması Gerekenler)

Site Requirements  
(What Your Infrastructure Must Have)



### ELEKTRİK

40 kW güç sağlayabilen 380V trafo (3 faz) elektrik hattı

5 x 16 kablo tesisatı hattı / 12 5A kaçak akım rölesi

### SU & HAVA

5 tonluk mekanik şamandıralı su deposu / Su kireçli veya kirli ise kireç önleyici / arıtma sistemi / ters ozmoz

12 bar basınçlı 500 litre tank kapasiteli kompresör

### ZEMİN & DRENAJ

Makine alanı minimum 5 x 8 metre alan

Makine dairesi için minimum 3 x 5 metre alan (su tankı da içinde olacak ise 3 x 8) Zemin kesinlikle düz olmalıdır

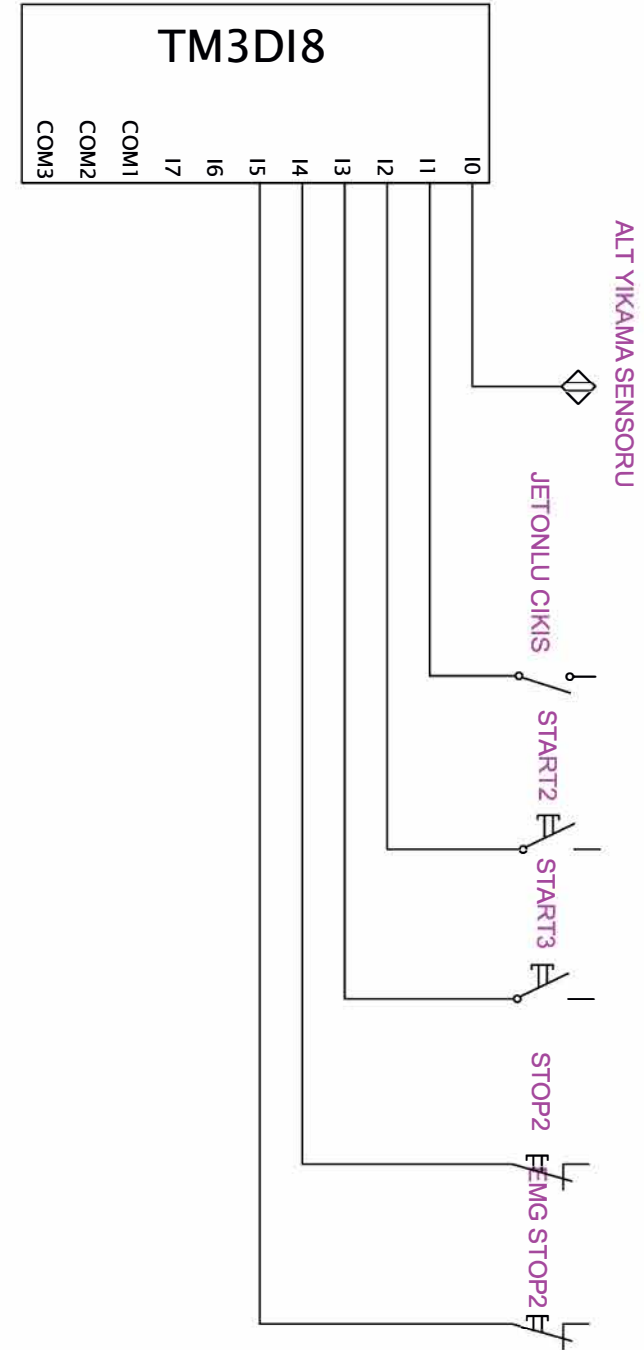
Yüzeye hafif meyil verilmelidir / Uygun su tahliye kanalı (oluk sistemi) bulunmalıdır

Yıkama sırasında oluşacak suyun tahliyesi için uygun gider altyapısı olmalıdır, gider hattı tıkanma yapmayacak şekilde projelendirilmelidir

Belirtilen altyapı gereksinimlerinin eksiksiz sağlanması, sistemin verimli ve sorunsuz çalışması için zorunludur

\* Kurulum öncesi altyapı uygunluğunu yetkili elektrikçi ve tesisatçıya kontrol ettiriniz

\* Makina dairesi (Teknik Oda) kurulum öncesinde veya sonrasında müşteri tarafından yapılacaktır.





## KULLANIM (USAGE)

### Su Bağlantısı (Water Connection)

**Şebeke suyu kullanılacaksa, şebeke suyunun yeterliliğinden ve temizliğinden emin olunuz.**  
(Please make sure water used in your product is clean and qualified.)

**Su girişine taktığınız hortumu kelepçeyle iyice sıkınız.**  
(Tighten the water connections.)

**Su tankıyla makine arasına kavanoz tip kum tutucu filtre takınız.**  
(Use a filtered water tank for sand removing.)

**Makine temiz su ile çalışmalıdır. Kirlı veya kumlu sular, aşındırıcı veya sulandırıcı kimyasal ürünler makineye ciddi zararlar verir.**  
(Machine should only run with clean water. Sandy, dirty or chemical water causes damages to the pump.)

**Yukarıda belirtilenlere uyulmaması üretici firmayı her türlü sorumluluklardan muaf kılar ve makinenin ihmalkarlık çerçevesinde kullanılmış olduğunu gösterir.**  
(Not complying with above safety rules excludes manufacturer's responsibility.)

### Elektrik Besleme Şebekesine Bağlantı(Electric Supply Connection)

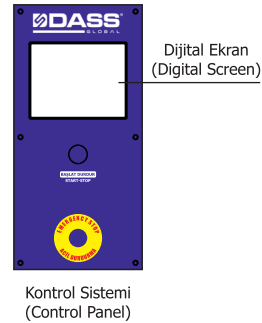
**Makinenizin şebeke bağlantısı yürürlükte olan kurallara uyarak çalışacak nitelikteki uzman teknisyenler tarafından gerçekleştirilmelidir.**  
(Please have your machine's electrical connections done by a qualified electrician.)

**Tesis üzerinde mevcut şebeke geriliminin, makinenizin hazırlanmış olduğu ve kimlik plakası üzerinde bildirilen gerilime uygun olduğunu kontrol ediniz.**  
(Please make sure your facilities electrical supply suits the parameters written on your product.)

**Elektrik kablosu kaza ile ezilmelere karşı korunmalıdır.**  
(Electric cable must be protected against damages.)

**Makinenizi zarar görmüş besleme kablosu ile kullanmayınız.**  
(Do not run yur machine with damaged cable.)

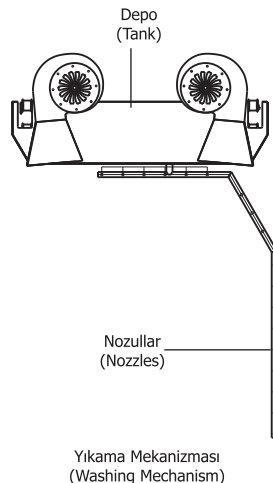
**Yukarıda belirtilenlere uyulmaması üretici firmayı her türlü sorumluluklardan muaf kılar ve makinenin ihmalkarlık çerçevesinde kullanılmış olduğunu gösterir.**  
(Not complying with above safety rules excludes manufacturer's responsibility.)



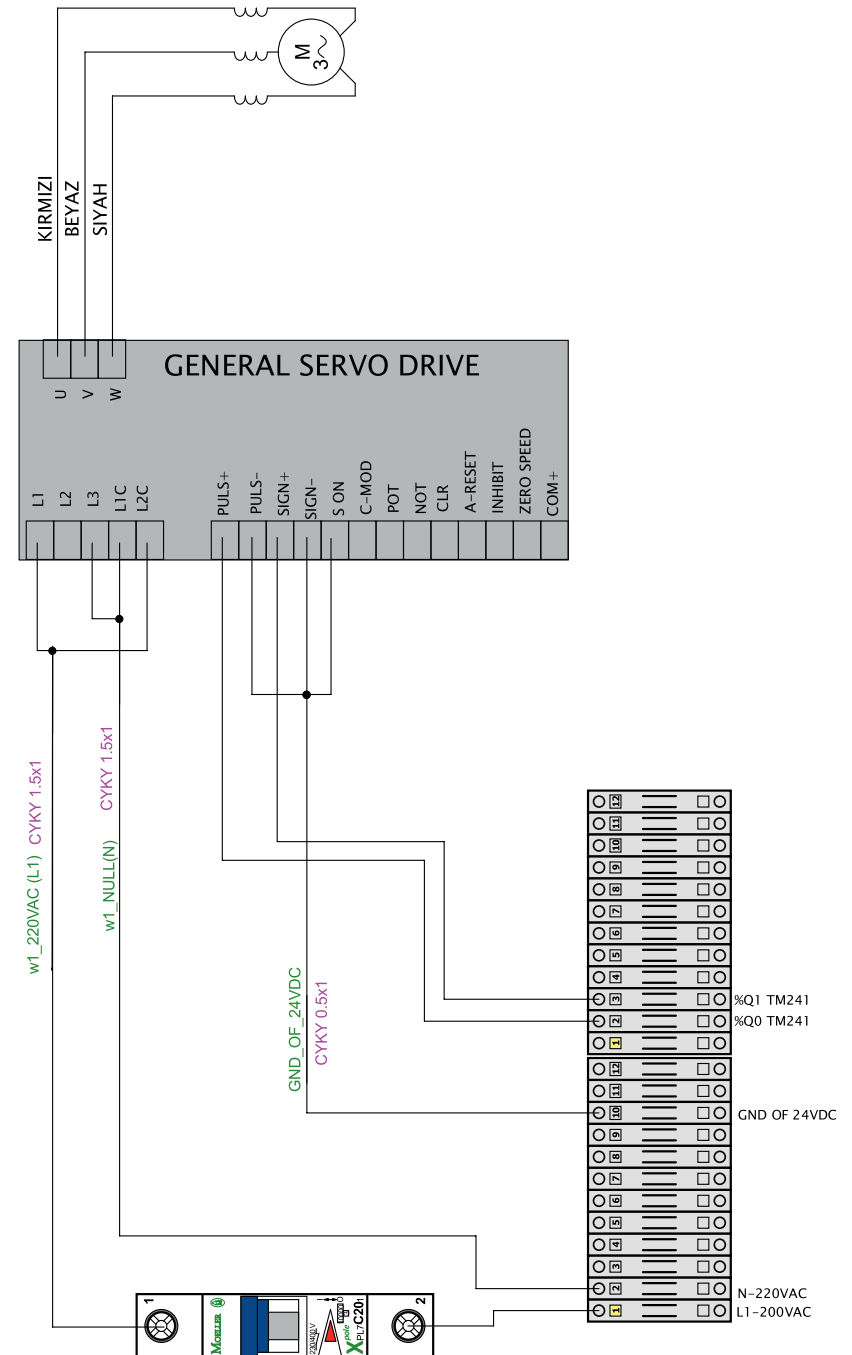
### ŞEKİL 5 - FIGURE 5



Dijital Ekran  
(Digital Screen)



**ŞEKİL 7 - FIGURE 7**





9

| EKONOMİK YIKAMA         |    | HAREKET HIZLARI   |       | % EKSENİ HIZI     |       |
|-------------------------|----|-------------------|-------|-------------------|-------|
| JANT YIKAMA             | 1  | % EKSENİ HIZI     | 12.34 | MIN LİMİT FREQ    | 12.34 |
| ALT YIKAMA              | 1  | MAX SİNEK İLACI   | 12.34 | MAX SİNEK İLACI   | 12.34 |
| SİNEK İLACI SAYISI      | 12 | MAX DETERJAN      | 12.34 | MAX DETERJAN      | 12.34 |
| DETERJAN SAYISI         | 12 | MAX IN WATER      | 12.34 | MAX IN WATER      | 12.34 |
| SU SAYISI               | 12 | MAX DURULAMA      | 12.34 | MAX DURULAMA      | 12.34 |
| ÇİLA SAYISI             | 12 | % HIZ LİMİT ALANI |       | % HIZ LİMİT ALANI |       |
| DURULAMA SAYISI         | 12 | HOME              | 12    | HOME              | 12    |
| KURUTMA SAYISI          | 12 | END               | 12    | END               | 12    |
| ARAÇ ÖNÜ YIKAMA SAYISI  | 12 | ÇİLA              | 12.34 | KURUTMA           | 12.34 |
| ARAÇ ARKA YIKAMA SAYISI | 12 |                   |       |                   |       |

ANA SAYFA

**Ekonomik Yıkama**  
(Economic Washing)

| NORMAL YIKAMA           |    | HAREKET HIZLARI   |       | % EKSENİ HIZI     |       |
|-------------------------|----|-------------------|-------|-------------------|-------|
| JANT YIKAMA             | 1  | % EKSENİ HIZI     | 12.34 | MIN LİMİT FREQ    | 12.34 |
| ALT YIKAMA              | 1  | MAX SİNEK İLACI   | 12.34 | MAX SİNEK İLACI   | 12.34 |
| SİNEK İLACI SAYISI      | 12 | MAX DETERJAN      | 12.34 | MAX DETERJAN      | 12.34 |
| DETERJAN SAYISI         | 12 | MAX IN WATER      | 12.34 | MAX IN WATER      | 12.34 |
| SU SAYISI               | 12 | MAX DURULAMA      | 12.34 | MAX DURULAMA      | 12.34 |
| ÇİLA SAYISI             | 12 | % HIZ LİMİT ALANI |       | % HIZ LİMİT ALANI |       |
| DURULAMA SAYISI         | 12 | HOME              | 12    | HOME              | 12    |
| KURUTMA SAYISI          | 12 | END               | 12    | END               | 12    |
| ARAÇ ÖNÜ YIKAMA SAYISI  | 12 | ÇİLA              | 12.34 | KURUTMA           | 12.34 |
| ARAÇ ARKA YIKAMA SAYISI | 12 |                   |       |                   |       |

ANA SAYFA

**Normal Yıkama**  
(Normal Washing)

| KAPSAMLI YIKAMA         |    | HAREKET HIZLARI   |       | % EKSENİ HIZI     |       |
|-------------------------|----|-------------------|-------|-------------------|-------|
| JANT YIKAMA             | 1  | % EKSENİ HIZI     | 12.34 | MIN LİMİT FREQ    | 12.34 |
| ALT YIKAMA              | 1  | MAX SİNEK İLACI   | 12.34 | MAX SİNEK İLACI   | 12.34 |
| SİNEK İLACI SAYISI      | 12 | MAX DETERJAN      | 12.34 | MAX DETERJAN      | 12.34 |
| DETERJAN SAYISI         | 12 | MAX IN WATER      | 12.34 | MAX IN WATER      | 12.34 |
| SU SAYISI               | 12 | MAX DURULAMA      | 12.34 | MAX DURULAMA      | 12.34 |
| ÇİLA SAYISI             | 12 | % HIZ LİMİT ALANI |       | % HIZ LİMİT ALANI |       |
| DURULAMA SAYISI         | 12 | HOME              | 12    | HOME              | 12    |
| KURUTMA SAYISI          | 12 | END               | 12    | END               | 12    |
| ARAÇ ÖNÜ YIKAMA SAYISI  | 12 | ÇİLA              | 12.34 | KURUTMA           | 12.34 |
| ARAÇ ARKA YIKAMA SAYISI | 12 |                   |       |                   |       |

ANA SAYFA

**Kapsamlı Yıkama**  
(Comprehensive Washing)

| GENERAL SET     |      | PID            |          | TOPLAM SAYICI |  |
|-----------------|------|----------------|----------|---------------|--|
| SEN DELAY       | 1234 | Y-A            | 12.345   | 123           |  |
| CAR OUT DELAY   | 1234 | KURUTMA OFFSET | 12345    |               |  |
| KURUTMADA Y HIZ | 1234 | ALT-YK LİMİTİS | 1234.567 |               |  |
| YIKAMA OFFSET   | 1234 | ALT-YK BİTİS   | 1234.567 |               |  |
| ÇİLA OFFSET     | 1234 |                |          |               |  |

| Z AXIS     |            | RF SET             |            |
|------------|------------|--------------------|------------|
| HIZ        | 1234567891 | POSITIONS(KURUTMA) | 1234567891 |
| POSITION 1 | 1234567891 | POSITIONS(ARKA)    | 1234567891 |
| POSITION 2 | 1234567891 | POSITION7(ÖN)      | 1234567891 |
| POSITION 3 | 1234567891 | REFRANS NOKTASI    | 1234567891 |
| POSITION4  | 1234567891 | POINTER            | 1234567891 |

ANA SAYFA

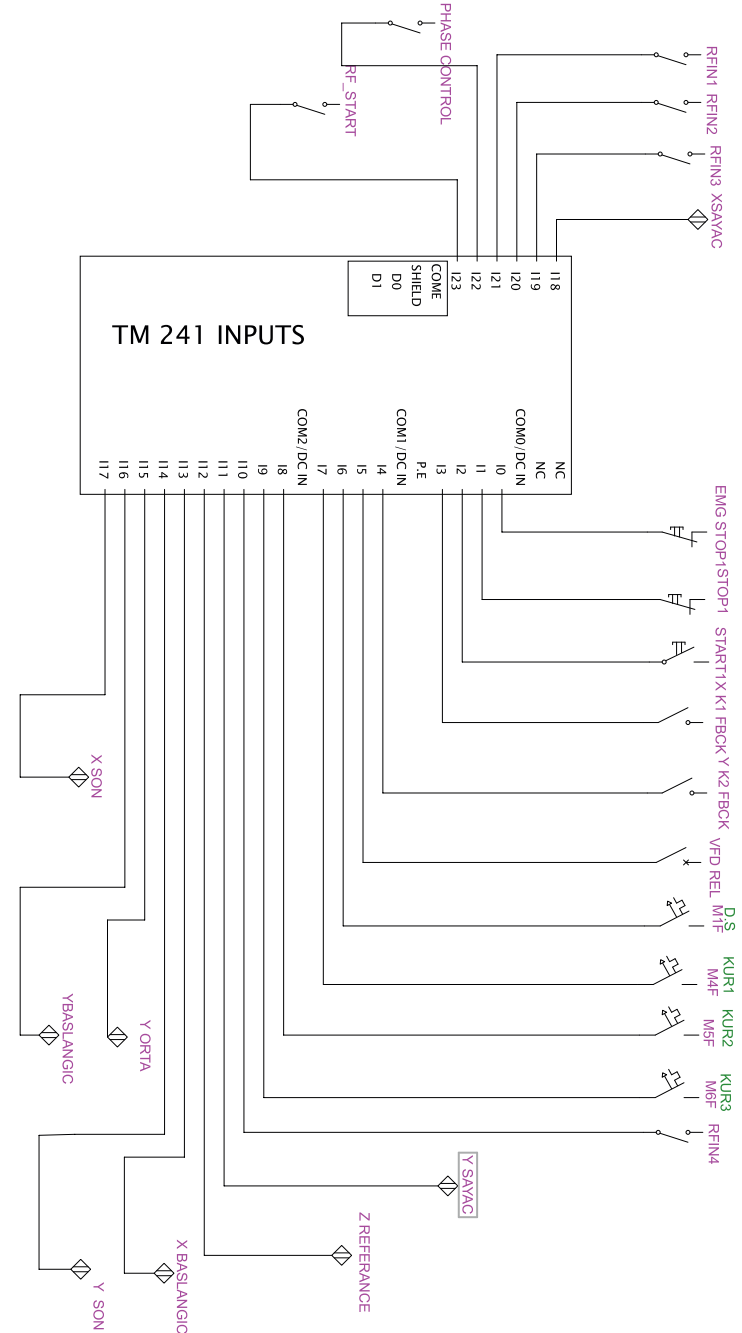
**Makine Ayarları**  
(Machine Settings)

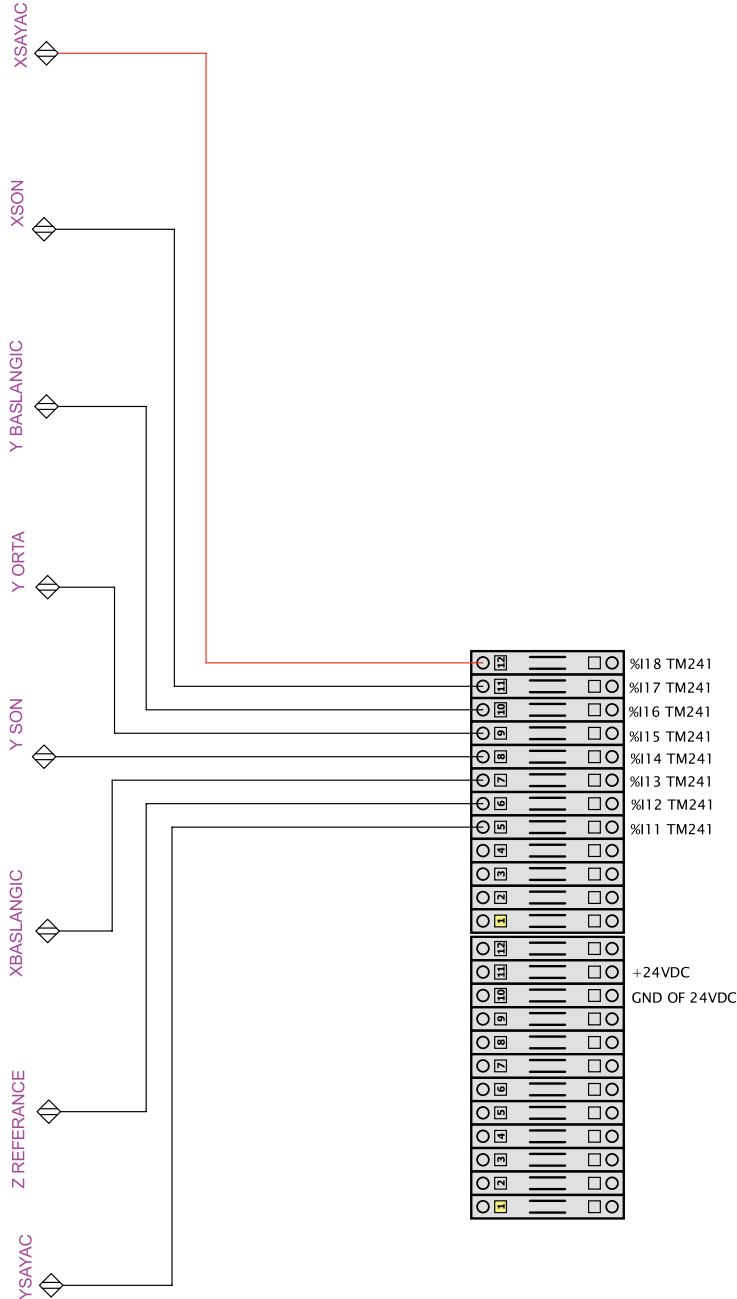
**Yıkama ayarlarını seçerek ekonomik yıkama, normal yıkama, kapsamlı yıkama programlarında değişiklik yapabilirsiniz. Fakat hareket hızında ve eksen ayarında değişiklik yapmayınız.**

(By selecting the washing settings, you can make changes in economic washing, normal washing, and comprehensive washing programs. But do not change the movement speed and axis setting.)

**Makine ayarları seçeneğinde araç sayacını sıfırlayabilirsiniz. Fakat diğer ayarları değiştirmeyiniz.**

(In machine settings options, you can reset vehicle counter. But do not change other settings.)





## PAKETLEME, TAŞIMA (Packing & Transportation)

Ürünümüz Aqua Washer Temassız Robot Oto Yıkama makinesinin paketlenmesi, ürün hasar görmeyecek şekilde dikkatlice yapılır ve müşterimize teslim edilmek üzere taşıma işlemi firmamız tarafından profesyonelce gerçekleştirilir.

(Our product Aqua Washer Contactless Robot Car Wash machine is packed carefully so that the product is not damaged, and the transport process is professionally carried out by our company to be delivered to our customer.)

## SATIN ALIM (Purchasing)

### a. Yerleştirme ve Montaj (Placing & Assembly)

Ürünün tesliminden sonra müşterimizin istediği noktaya yerleştirilmesi ve parçaların montajı firmamızın profesyonel ekibi tarafından yapılır.

(After the delivery of the product, it is placed at the point requested by our customer and the assembly of the parts is done by the professional team of our company.)

### b. İlk Kurulum Sonrasında Demontaj, Nakliye ve Montaj (Disassembly, Transportation, Assembly After First Setup)

Profesyonel ekiplerimiz tarafından ilk montaj yapıldıktan sonra, müşterimiz tarafından ürünün yeri değiştirilmek istenebilir. Bu durumda ürünün demontajı, yeni yerine taşınması ve montajı alanında uzman kişilerce yapılmalıdır. Müşterimiz dilediği takdirde en yakın yetkili servisimizle iletişime geçip yardım isteyebilir(?).

(After the first assembly by our professional teams, our customer may want to change the location of the product. In this case, the disassembly, transportation and assembly of the product should be done by experts in the field. If our customer wishes, they can contact our nearest authorized service and ask for help(?).)

### c. Ayarlar ve Kontroller (Settings & Controls)

Ürünümüzün müşteriye ilk tesliminde standart ayar veya isteğe özel ayar ekibimiz tarafından yapılır. Ürünün kontrolleri ise belirtilen aralıklarla, alanında yetkin kişiler tarafından düzenli şekilde yapılmalıdır.

(In the first delivery of our product to the customer, standard adjustment or custom adjustment is made by our team. The controls of the product should be carried out regularly by competent persons at the specified intervals.)

### d. Elektrik Bağlantısı (Power Connection)

Ekiplerimiz tarafından yapılan ilk montaj sırasında, elektrik bağlantısının kurulumu uygun bir şekilde yapılacaktır. Ürünün demontaj, taşıma ve tekrar montaj durumunda elektrik bağlantısı için yetkin kişilerle çalışılmalıdır.

(During the first assembly made by our teams, the electrical connection will be properly installed. In case of disassembly, transportation and reassembly of the product, competent persons should be employed for the electrical connection.)

### e. Kullanma Talimatı (Direction for Use)

Kullanma talimatları kılavuzumuzun içerisinde ilgili bölümlerde belirtilmiştir. Daha detaylı başlıklara yönelmek için içerik başlığına bakınız.

(Instructions for use are specified in the relevant sections of our guide. See the content title for more detailed titles.)

### f. Elektrikizimleri (Electrical Plotting)

Sonraki sayfalarda mevcut.

(Exists in next pages.)

